

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 mars 2004

PROJET DE LOI

portant assentiment à l'Accord entre le
Royaume de Belgique et le Gouvernement
de la Nouvelle-Zélande relatif au régime
« vacances-travail », signé à Bruxelles
le 23 avril 2003

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

Documents du Sénat :

3-468-2003/2004 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

18 mars 2004

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 maart 2004

WETSONTWERP

houdende instemming met de Overeenkomst
tussen het Koninkrijk België en de Regering
van Nieuw-Zeeland inzake de regeling van
« werkvakanties », ondertekend
te Brussel op 23 april 2003

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Stukken van de Senaat :

3-468-2003/2004 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

18 maart 2004

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif au régime « vacances-travail », signé à Bruxelles le 23 avril 2003, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 18 mars 2004

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Armand DE DECKER

Willy HENRARD

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Nieuw-Zeeland inzake de regeling van « werkvakanties », ondertekend te Brussel op 23 april 2003, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 18 maart 2004

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,